Porównanie tłumaczeń Jana 7:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [Czyż] nie Mojżesz dał wam ― Prawo? A nikt z was [nie] czyni ― Prawa! Dlaczego Mnie pragniecie zabić? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Czy nie Mojżesz dał wam Prawo a nikt z was czyni Prawa dlaczego Mnie usiłujecie zabić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy nie Mojżesz dał wam Prawo?\* A nikt z was nie zachowuje Prawa. Dlaczego próbujecie Mnie zabić?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Czyż) nie Mojżesz dał wam Prawo? A nikt z was czyni Prawo. Dlaczego mnie (usiłujecie) zabić? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Czy) nie Mojżesz dał wam Prawo a nikt z was czyni Prawa dlaczego Mnie usiłujecie zabić |

1. 1) <x>20 24:4</x>; <x>50 32:46</x>; <x>500 1:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 12:14</x>; <x>500 5:16</x>; <x>500 7:1</x>; <x>500 8:37</x> [↑](#footnote-ref-3)